

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCARDA - 2300750**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020</b>	<b>65.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>240.950,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>305.950,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**MASSIMILIANO LAGI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCARDA - 2300750**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>65.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>92.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	30.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	15.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>46.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	70.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCARDA - 2300750**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.500,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>12.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>6.950,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>6.500,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>97.950,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>240.950,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCARDA - 2300750**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>7.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>2.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>9.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>15.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>2.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>800,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>80.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>1.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.200,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>12.000,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>1.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>600,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>131.600,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>42.600,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>1.500,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>5.300,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>2.000,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA STOCCARDA - 2300750**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	8.000,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	10.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>69.400,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	1.000,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	5.000,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	1.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>7.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	70.000,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	2.500,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	12.000,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	6.950,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	6.500,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>97.950,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>305.950,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo cassa di quest'anno sarà inferiore rispetto agli anni precedenti a causa dei lavori urgenti dovuti alla manutenzione straordinaria del tetto condominiale della sede in Kolbstr. 6 (sede dei corsi di lingua e manifestazioni IIC).

La prima quota di circa € 40.000,- è stata versata nell'anno 2020, nel 2021 sono previste spese aggiuntive pari a € 70.000,- per un totale di € 110.000,-.

Nonostante queste spese ingenti rimane previsto il trasferimento della biblioteca nei locali della Lenzhalde 69 (piano terra), che sono stati rimandati per il necessario adeguamento dell'impianto elettrico. I fondi previsti comprendono i lavori di tinteggiatura, l'acquisto delle scaffalature e dell'arredamento e la compilazione del catalogo online.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Si richiede un sussidio ministeriale di € 92.000,00 (novantaduemila) come da Messaggio ministeriale MAE00249062020-02-12 del 12 febbraio 2020.

L'Istituto di Stoccarda è impegnato in un ampio spettro di attività, che comprendono tra l'altro le iniziative dei due Centri di Lingua e Cultura Italiana presso le Università di Heidelberg e Stoccarda, le iniziative a favore dei numerosissimi Licei con insegnamento dell'italiano ed il rapporto di stretta collaborazione con le Società Dante Alighieri e le Società ed Associazioni Italo-Tedesche operanti nel Baden-Württemberg. Nell'anno in corso si è inoltre intensificato il rapporto con il Consolato di Friburgo e con le Associazioni culturali ivi presenti che richiedono sostegno per le loro attività culturali.

Nel corso degli anni l'Istituto ha inoltre conquistato grande stima da parte delle Istituzioni locali che richiedono, con sempre maggiore frequenza, la collaborazione per l'organizzazione di grandi eventi di contenuto italiano.

A seguito della chiusura dell'Istituto di Francoforte, la competenza territoriale dell'Istituto di Stoccarda è stata estesa ai due Länder Renania-Palatinato e Saarland. Per assicurare una presenza qualificata anche in questi Länder ed offrire al pubblico una adeguata programmazione culturale, è indispensabile un sostegno finanziario alle Istituzioni partner.

Di seguito si commentano i titoli di particolare consistenza, facendo presente che, quando le manifestazioni vengono organizzate in collaborazione con Istituzioni locali, il loro apporto è offerto sotto forma di gratuità di sale e di apparecchiature tecniche ed altre forme di sostegno, il cui valore, spesso molto elevato, non è tuttavia traducibile in cifre a bilancio. Altre forme di sponsorizzazioni non precisamente quantificabili sono la messa a disposizione di bevande e specialità italiane da parte di ditte locali e i servizi offerti a titolo gratuito in occasione delle manifestazioni.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Le voci di questo titolo riportano solo le somme effettivamente versate sul conto di gestione dai diversi sponsor, senza tener conto dell'entità dei sostegni materiali offerti per la realizzazione di manifestazioni programmate dall'Istituto.

Nell'ultimo periodo, infatti, grazie agli ottimi rapporti di collaborazione in atto, alcune Istituzioni partner dell'Istituto hanno assunto direttamente i costi di onorari, alberghi o viaggi per gli ospiti delle nostre manifestazioni. Tali cifre, direttamente liquidate dai nostri partner, non possono ovviamente comparire tra le sponsorizzazioni, ma ne fanno parte a pieno titolo.

La somma comprende trasferimenti da Enti locali in occasione di alcune manifestazioni.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Gestione indiretta: le entrate relative alle iscrizioni ai corsi sono state preventivate in base all'andamento degli ultimi anni ed agli accordi tra l'Istituto e l'Associazione onlus "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstituts e.V.", che gestisce i corsi di lingua italiana per stranieri. L'Associazione secondo la legge tedesca non può registrare profitti, per cui tutto il ricavato dei corsi, detratti i compensi degli insegnanti e le spese di gestione, viene versato all'Istituto.

**III.08 Esami di certificazione**

Quote d'iscrizione degli allievi dei corsi di lingua e cultura per la preparazione all'esame CILS dell'Università per Stranieri di Siena.

La parte più consistente di tali entrate viene di seguito versata all'Università per Stranieri di Siena.

**III.10 Altre entrate diverse**

Si riferiscono al rimborso delle tasse per il carburante per l'autovettura di servizio ed ai rimborsi parziali nel caso di storno di voli.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

L'ammontare totale è costituito dai diversi prelievi dal Fondo scorta che si dovessero rendere necessari nel corso dell'anno per sopperire ai ritardi nella erogazione della dotazione finanziaria da parte del Ministero. Tali somme vengono immediatamente reintegrate nel Fondo scorta secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto operate durante l'anno.

**V.07 Partita di Giro 1**

Eventuali contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana.

**V.08 Partita di Giro 2**

Contributi per la traduzione di libri come da messaggio MAE0113718 del 06.10.2020 per gli editori Edition Converso e nonsolo Verlag UG.

**V.09 Altre partite di giro**

La cifra comprende le spese anticipate dall'Istituto e poi rimborsate da Istituzioni partner ed Associazioni e relative all'acquisto di voli online, prenotazioni alberghiere, vari titoli di viaggio.

USCITE

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spedizione di inviti, circolari, programmi di manifestazioni culturali, pacchi, materiale informativo vario, corrispondenza corrente. Bollette telefoniche.

**II.02 Cancelleria**

La somma comprende materiale vario di cancelleria e di pulizia per gli uffici.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Quota parte da versare al Consolato Generale per le spese di elettricità, riscaldamento, smaltimento dei rifiuti e manutenzione ordinaria della sede Lenzhalde per l'anno 2020.

**II.04 Pulizia locali**

Compenso per pulizia locali nelle sedi Lenzhalde e Kolbstraße.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Acquisto di software per esigenze dell'Ufficio. Quote mensili per 9 licenze per Microsoft Office 365.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

È stata sottolineata durante la revisione del DVR la necessità di adeguare l'impianto elettrico dell'intero edificio nella Lenzhalde 69 alle norme vigenti. Il Consolato, che gestisce l'edificio demaniale, ha acquisito il preventivo. La quota parte di spesa per l'Istituto ammonterà, presumibilmente, alla cifra indicata in bilancio.

**II.08 Manutenzioni**

La somma comprende il contratto per la manutenzione e i consumi di materiale della fotocopiatrice della sede nella Lenzhalde e la manutenzione dell'affrancatrice, i controlli previsti dalla legge agli estintori e i controlli ai termosifoni, le riparazioni alle varie attrezzature, ai computer, agli impianti sanitari nella sede Lenzhalde e alla autovettura di servizio. Per il 2020 sarà necessario preventivare il costo della tinteggiatura dei locali al piano terra della Lenzhalde che ospiteranno la biblioteca.

Il condominio del palazzo Kolbstraße 6 deve sostenere ingenti lavori al tetto e alla facciata. L'ultima assemblea di condominio, in data 25/09/2019, ha deliberato il preventivo di € 408.000,00 per tali lavori, suddivisi per i millesimi dei singoli condomini (da pagare dall'IIC 2020: € 40.500 e 2021: € 70.000).

**II.09 Trasporti**

La somma si riferisce ai costi di carburante per l'autovettura di servizio, alle spese dei parcheggi o per i mezzi pubblici utilizzati per motivi di servizio dal personale dell'Istituto. È stato anche previsto il costo per il trasporto dei libri dalla Kolbstraße alla Lenzhalde, dove verrà trasferita la biblioteca.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Assicurazioni di legge (Gebäudeversicherung e Württembergische Gemeindeversicherung), assicurazione autovettura di servizio, assicurazione di mostre, assicurazione dell'attrezzatura elettronica sede Lenzhalde.

**II.11 Spese amministrative varie**

Questa voce comprende le spese condominiali per la sede dell'Istituto nella Kolbstraße, le spese bancarie e le spese per diritti d'autore.

**II.12 Libri e Audiovisivi**



Acquisto di libri per la biblioteca dell'Istituto e per la biblioteca per bambini e ragazzi inaugurata a Friburgo.

Acquisto materiale audiovisivo e multimediale vario per videoteca e corsi di lingua e civiltà (videocassette, CD-Rom).

**II.13 Abbonamenti**

Abbonamenti a quotidiani italiani e tedeschi, nonché a riviste culturali (tra gli altri Stuttgarter Zeitung e Corriere d'Italia).

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

La programmazione culturale del 2021 seguirà le stesse linee programmatiche del 2020, con un'attenzione sempre maggiore alla collaborazione con le Istituzioni locali. È pertanto prevista la partecipazione a eventi culturali di rilievo promossi sul territorio di competenza. L'Istituto si propone di incentivare il decentramento delle attività di promozione di lingua e cultura italiana, grazie alla collaborazione con Istituzioni partner nelle varie città.

Al fine di proseguire il dialogo con le istituzioni culturali dei Länder entrati a far parte del territorio di competenza dell'Istituto, saranno previste manifestazioni a Treviri, Saarbrücken, Magonza e Coblenza.

Particolare attenzione verrà dedicata, come di consueto, alle manifestazioni indirizzate ai connazionali, le quali rivestano comunque interesse anche per il pubblico tedesco e consentano dei momenti di riflessione comune sulla cultura italiana.

La promozione della lingua italiana rimarrà uno dei principali obiettivi di questo Istituto, attraverso la collaborazione con le Università locali, l'Università per Stranieri di Siena (Certificazioni CILS e DITALS), le Scuole locali, l'Ufficio Scuola del Consolato Generale di Stoccarda (per la realizzazione degli esami CILS) e i Centri Italia.

Sono state previste le spese connesse con la presenza di ospiti e relatori e le spese di rappresentanza a norma dell'Art. 48 del D.L. 3 dicembre 2015 n. 211. Affitto di sale per alcune manifestazioni, noleggio di attrezzature tecniche, acquisto di materiale vario e piccoli attrezzi per l'allestimento di mostre, trasporti di materiale per esposizioni e rassegne cinematografiche, assunzione di costi per la realizzazione di manifestazioni in collaborazione con associazioni e istituzioni nella zona di competenza.

**III.02 Pubblicazioni**

Giornalino Ufficio Scuole e Rivista "Il Friburghese".

**III.03 Pubblicità**

Progetto grafico e stampa del programma delle manifestazioni, nonché di inviti e manifesti per i vari appuntamenti. Varie forme di pubblicità per i corsi di lingua.

**III.04 Traduzione articoli**

Le traduzioni vengono effettuate dal personale dell'Istituto.

**III.05 Viaggi di servizio**

Spese per viaggi di servizio effettuati dal responsabile dell'Istituto nonché dal personale a contratto.

**III.07 Convenzioni varie**

Sono in vigore le convenzioni con i Centri di Lingua e Cultura Italiana presso le Università di Stoccarda e di Heidelberg. In considerazione della qualità e quantità degli eventi proposti durante tutto l'anno, questo Istituto aumenterà il finanziamento fino ad ora erogato. La spesa prevista è di € 4.000,00 per ciascun Centro.

**III.08 Altre spese promozionali**

Esami di certificazione: versamenti all'Università per Stranieri di Siena per le iscrizioni all'esame CILS per gli allievi dei corsi di lingua e cultura dell'Ufficio Scuola del Consolato Generale di Stoccarda.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Acquisto di attrezzature nuove, in sostituzione di quelle guaste o obsolete, o di utilità per l'Ufficio.

**IV.02 Arredamento**

Sostituzione di materiale usurato. Acquisto di tutto ciò che sarà necessario per l'arredamento dei locali della Lenzhalde destinati ad ospitare la biblioteca, come scaffalature e sedie.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Buona parte dell'attrezzatura è stata cambiata nel 2020, sono pertanto da prevedere pochi nuovi acquisti in sostituzione di apparecchiature non più funzionanti.

**Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta**

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

In considerazione del messaggio 264/P/0401511 DGPC-02 del 7/11/2007, in cui viene indicato il nuovo limite di adeguamento del Fondo Scorta dell'IIC di Stoccarda, fissato ora in € 133.000,00, gli interessi bancari attivi previsti, pari a circa € 200,00 verranno destinati direttamente all'adeguamento del Fondo Scorta, depositato da questo Istituto su un conto corrente separato dal Fondo di Gestione.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Ricostituzione del Fondo scorta in caso di prelievi dal fondo resisi necessari durante l'anno per esigenze dell'Ufficio.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Eventuali contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Contributi per la traduzione di libri come da messaggio MAE0113718 del 06.10.2020 per gli editori Edition Converso e nonsolo Verlag UG.

**VI.10 Altre partite di giro**

La cifra comprende le spese anticipate dall'Istituto e poi rimborsate da Istituzioni partner ed Associazioni e relative all'acquisto di voli online, prenotazioni alberghiere, vari titoli di viaggio.

### **Premessa**

Il progetto del Consolato Generale di trasferire i corsi di lingua nel seminterrato della Lenzhalde, che ospita gli Uffici dell'Istituto, come già reso noto, è stato bocciato dalla Città di Stoccarda che non ha dato il proprio nulla osta.

È ancora in atto il progetto di trasferire la biblioteca dell'Istituto al piano terra dell'edificio nella Lenzhalde. Per poter procedere all'acquisto della necessaria scaffalatura, al trasporto dei libri ed alla loro catalogazione, si attende la messa a norma dell'impianto elettrico nella Lenzhalde. Il Consolato Generale ha già avviato le pratiche con la richiesta del preventivo.

### **Obiettivi**

Anche nel 2021, nel pieno rispetto delle misure di contenimento della pandemia, l'Istituto articolerà la sua attività seguendo alcune linee programmatiche sviluppate secondo le specifiche esigenze del territorio di competenza. L'inserimento dell'Istituto nel tessuto culturale locale è stato una importante conquista che verrà mantenuta e che consente un potenziamento dei suoi compiti istituzionali e ne moltiplica, attraverso la partecipazione alle spese dei numerosi partner, le scarse risorse finanziarie.

L'Istituto si propone di potenziare il decentramento delle attività per raggiungere il maggior numero possibile di città del proprio territorio di competenza. In tal senso, come già avvenuto nel 2020, l'IIC intensificherà la collaborazione con il Consolato d'Italia a Friburgo per realizzare manifestazioni in quell'area.

Uno degli obiettivi principali sarà anche nel 2021 quello di coinvolgere maggiormente giovanissimi delle scuole secondarie e istituti comprensivi con manifestazioni mirate che consentano loro di aprire un dialogo continuativo con l'Istituto.

A questo fine è stato ideato il progetto "IIC a scuola" per gli studenti di italiano nei licei e istituti comprensivi che prevede una serie di incontri con scrittori e personaggi del mondo della cultura da svolgersi nelle scuole.

Grande attenzione verrà posta alla comunicazione delle attività, per assicurare a esse risonanza nella stampa e nell'opinione pubblica locale. L'assiduo impegno per l'incentivazione dei corsi di lingua e delle attività di fundraising sarà finalizzato a sfruttare appieno le possibilità di autofinanziamento esistenti.

### **Sede**

Questo Istituto continua ad operare su due sedi, entrambe demaniali: quella nella Lenzhalde 69 che ospita al 1° ed al 2° piano gli Uffici e non dispone di spazi adeguati di rappresentanza e che non sono adatti alle manifestazioni culturali; l'altra sede (Kolbstraße 6) ospita i corsi di lingua dell'Istituto e la biblioteca. Poiché dispone di un'ampia sala d'ingresso con circa 50 posti, alla quale si aggiungono tre ampie aule, viene spesso utilizzata per manifestazioni varie.

Per il 2021 sono previsti importanti e inderogabili lavori di manutenzione al tetto e alla facciata del palazzo Kolbstraße 6. Quest'Istituto occupa il 27% della superficie totale del palazzo ed è costretto a sostenere il 27% dei costi complessivi stimati intorno a € 408.000.

### **Risorse Umane**

L'organico dell'Istituto è composto attualmente come segue:

Massimiliano Lagi, Console Generale in Stoccarda e Reggente ad interim IIC;

Martin Miller, contrattista con mansioni di concetto. Compiti prevalenti: contabilità e amministrazione redazione e traduzione di testi in tedesco; funzionamento rete informatica, compresa la gestione della homepage dell'Istituto;

Cesare Ghilardelli, contrattista con mansioni esecutive. Compiti prevalenti: gestione didattica ed organizzativa dei Corsi di lingua, eventi inerenti la promozione linguistica, rapporti con l'Associazione Amici dell'Istituto e l'associazionismo italiano; adempimenti connessi a lettori, borse di studio, certificazioni CILS e DITALS, tutoraggio dei tirocinanti;

Cristina Rizzotti, contrattista con mansioni esecutive. Compiti prevalenti: programmazione culturale e gestione delle manifestazioni, redazione programmi ed inviti, redazione e traduzione di testi in italiano e tedesco, gestione pagina facebook e instagram dell'IIC, contatti con la stampa tedesca e italiana, interpretariato in occasione di eventi culturali, segreteria.

Jacopo Mancabelli, assunto il 3 agosto 2020, contrattista con mansioni esecutive. Compiti prevalenti: organizzazione di manifestazioni inerenti alla promozione della lingua italiana; redazione di testi in lingua italiana; inserimento nei portali del Ministero delle attività dell'Istituto; redazione dei testi in italiano per la contabilità;

Dario Losciale, contrattista con mansioni ausiliarie. Compiti prevalenti: centralino telefonico, registrazione della posta in arrivo e in partenza, servizio videoteca, archivio, inventario e aspetti logistici delle manifestazioni.

### **Risorse Finanziarie**

La dotazione finanziaria dell'Istituto si è attestata negli ultimi anni a 92.000 €. In aumento sono le spese di gestione, che sono consistenti, poiché relative a due sedi.

Ciononostante, grazie alla collaborazione di numerosissimi partner, agli introiti dei corsi di lingua e all'erogazione dei finanziamenti a valere sul fondo "Vivere all'Italiana", questo Istituto è riuscito a mantenere invariato il livello qualitativo e il numero delle manifestazioni culturali e linguistiche, sempre molto apprezzate dal nostro pubblico.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I Corsi di Lingua dell'Istituto sono affidati, per quanto riguarda la stipula dei contratti con gli insegnanti, la riscossione delle rette dei corsi ed il pagamento degli onorari agli insegnanti, alla gestione dell'"Associazione Amici dell'Istituto", coadiuvata da un commercialista e sotto la supervisione dell'Istituto stesso. L'Istituto cura direttamente la parte didattica.

Tale Associazione, senza fini di lucro, ha un Comitato di Presidenza, composto da Presidente, Vice-Presidente e Tesoriere e al quale appartiene come membro onorario e non eleggibile il Direttore dell'Istituto. Si tratta di appassionati della cultura italiana che svolgono il loro incarico senza alcuna forma di retribuzione. L'Associazione annovera 280 soci. Le quote di iscrizione dei soci vengono utilizzate per il finanziamento di manifestazioni culturali, organizzate in collaborazione con l'Istituto, rivolte principalmente ai soci stessi ed ai corsisti, ma aperte anche al restante pubblico.

I fini dell'Associazione, contenuti nello statuto dell'Associazione stessa, prevedono esclusivamente il supporto all'Istituto nella sua azione di promozione della lingua e della cultura italiana.

L'Associazione, che secondo la legge tedesca non può avere profitti, pagati gli onorari degli insegnanti, la retribuzione mensile della coordinatrice part-time e le spese varie di gestione dei corsi (commercialista, bollette telefono luce e gas, ecc.), versa la cifra rimanente all'Istituto.

L'Associazione dispone di due conti separati: uno per le quote associative ed uno per i corsi. L'Istituto controlla la gestione finanziaria dell'Associazione tramite il costante e accurato rendiconto del commercialista, al quale è affidata

la gestione finanziaria dell'Associazione.

L'assegnazione di borse di studio per perfezionare l'italiano mediante corsi intensivi in Italia è anch'essa da intendersi nel senso di efficace promozione della lingua.

### **Attività culturali**

Tra le prime manifestazioni dell'anno spicca il concorso di scrittura creativa per studenti della scuola secondaria superiore "Racconto d'autore", che nel 2021 giungerà alla XXI edizione e coinvolgerà come sempre insegnanti ed alunni di italiano del Baden-Württemberg, della Renania-Palatinato e del Saarland. Il concorso di scrittura è affiancato da un concorso di lettura per gli studenti più giovani. L'attenzione al pubblico di giovanissimi si concretizzerà in eventi nell'ambito del progetto "IIC a scuola" con la partecipazione di Franco La Torre, Igiaba Scego e Gabriele Clima; la proiezione di film sulla vita dei giovani in Italia; la celebrazione della Settimana della Lingua all'interno di scuole e Università. Di grande importanza è anche l'assistenza e consulenza fornita alle scuole relativamente alla Certificazione dell'italiano (CILS).

Sarà costante la presenza dell'Istituto, in numerose città, in collaborazione con le principali Istituzioni culturali locali in occasione di importanti festival.

Nel 2021 ricorrono appuntamenti di rilievo tra i quali: 700 anni dalla morte di Dante Alighieri, il centenario della nascita di Leonardo Sciascia e di Giorgio Strehler, i 150 anni della nascita di Grazia Deledda. Queste celebrazioni interesseranno con un fitto calendario di manifestazioni tutto il territorio di competenza.

Si prevedono, oltre a concerti inseriti in festival e rassegne di lunga data, anche varie mostre dedicate all'arte contemporanea, che verranno realizzate in collaborazione con la Città di Stoccarda e diversi partner in Italia e Germania.

Il respiro europeo caratterizzerà l'evento nell'ambito dello EUNIC Stoccarda, in collaborazione con l'Istituto Francese, l'Istituto Ungherese e con l'Istituto Tedesco per i Rapporti Internazionali (IFA), che coinciderà con la Festa della Musica prevista il prossimo 21 giugno.

Come ogni anno, ampio spazio verrà dedicato alla letteratura contemporanea con scrittori di rilievo che verranno proposti in diverse sedi.

Molto atteso l'appuntamento della XXI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo. Questo Istituto coordina un vasto programma in collaborazione con Università, Volkshochschulen (Università popolari), Licei, Società Dante Alighieri, Associazioni Italo-tedesche e diverse Associazioni di connazionali.

Altro appuntamento di rilievo è quello della Cucina italiana nell'ambito della V Settimana della Cucina Italiana nel Mondo.

Gli appuntamenti con scadenza annuale sono: il Design Day, la Festa della Donna, il Festival dedicato al noir "Stuttgarter Kriminächte", il Sommerfestival der Kulturen, il Festival Internazionale di Danza Contemporanea "Solo-Tanz-Theater Festival", il Festival "Cinema! Italia!", ecc.

Per la promozione linguistica, si continuerà a collaborare con le Università, in particolare con quelle di Stoccarda ed Heidelberg (sedi dei Centri Italia) e con le Università di Tubinga, Mannheim, Friburgo, Ulm, Costanza, Magonza, Treviri, Saarbrücken, con le Università Popolari e con i Licei nei quali si insegna la lingua italiana, per la realizzazione di manifestazioni culturali e linguistiche.

### **Collaborazioni**

L'Istituto gode di stima incondizionata e le proposte di collaborazione, sotto diverse forme, provengono da tutte le Istituzioni che si interessano alla cultura italiana. Sono in atto diverse forme di collaborazione: tradizionalmente si tratta della realizzazione di eventi comuni, per i quali ciascuna istituzione assume la sua parte di costi o di collaborazioni

sotto forma di ospitalità gratuita delle manifestazioni dell'Istituto, con contributi non riconducibili in cifre a bilancio, ma spesso molto elevati (sala, tecnici, attrezzatura tecnica, enogastronomia ecc.).

In altri casi le collaborazioni avvengono con Associazioni tedesche, italo-tedesche, con le Società Dante Alighieri o di connazionali e con i COMITES. Queste chiedono all'Istituto consulenza nella scelta degli eventi, compartecipazione ai costi e pubblicizzazione. In occasione di grandi eventi realizzati da prestigiose Istituzioni locali, l'Istituto fornisce consulenza per la scelta delle proposte da inserire in programma e collabora alla promozione. Queste ultime collaborazioni sono sempre benvenute perché ampliano la rosa dei partner e consentono di partecipare a costi zero o molto limitati ad eventi di grande rilievo con un notevole ritorno di immagine.

Nell'ambito dello EUNIC l'Istituto collabora con l'Istituto Francese, con quello Ungherese e con il tedesco IFA (Istituto per i Rapporti Internazionali) alla realizzazione di manifestazioni di respiro europeo.

Particolarmente intensa la collaborazione con diverse Università in Italia e particolarmente con l'Università per Stranieri di Siena, con la quale l'Istituto rilascia, tra l'altro, ca. 300 certificati CILS all'anno. Si rileva un notevole incremento delle candidature per il B1 cittadinanza. Numerose le collaborazioni con le Regioni e Città in Italia in connessione con la realizzazione di eventi.

### **Conclusioni**

Si segnala alla cortese attenzione di codesto Ministero che l'Istituto di Cultura di Stoccarda, in quanto mancante di locali propri per l'organizzazione delle manifestazioni, deve necessariamente ricorrere all'appoggio, soprattutto logistico, delle Istituzioni locali. Tale circostanza, per molti versi positiva, poiché permette all'Istituto di raggiungere altri tipi di pubblico, impedisce un veloce processo di definizione di date e luoghi e rende difficile fornire in questa sede tutti i particolari delle manifestazioni.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Die Geste in Kunst und Literatur – Il Gesto nell'Arte e nella Letteratura	Conferenza online del Prof. Luca Vigliaro		GENNAIO	Stoccarda (online)	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum		Data inizio: 12/01/2021	Data fine: 12/01/2021	Note:	Spese Italienzentrum Cap. III.07 Convenzioni varie		
Giuseppe Linardi: Decodificazioni	Mostra di arte contemporanea		FEBBRAIO	Municipio Stoccarda	EUR	800,00	400,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Galleria Anja Bech Schorndorf, Città di Stoccarda		Data inizio: 19/02/2021	Data fine: 12/03/2021	Note:			
Mantova – gioiello del Rinascimento, affascinante ieri e oggi	Conferenza in italiano della Dott.ssa Ivana Nolli-Meyer.		MARZO	IIC Stoccarda	EUR	400,00	0,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante-Alighieri Stoccarda		Data inizio: 12/03/2021	Data fine: 12/03/2021	Note:			
Botticelli Inferno	Documentario di Ralph Loop (2016) nell'ambito di Dante 700		APRILE	IIC Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 24/04/2021	Data fine: 24/04/2021	Note:			
I disegni di Sandro Trotti e le incisioni dei pittori incisori dell'Associazione "La Luna	Mostra di arte contemporanea		SETTEMBRE	Municipio Stoccarda	EUR	800,00	400,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Città di Stoccarda, CeSMA Roma		Data inizio: 13/09/2021	Data fine: 15/10/2021	Note:			
Giornata dell'Arte Contemporanea all'Estero	Mostra di pittori contemporanei		OTTOBRE	IIC Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 08/10/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:			
Michelangelo legge Dante	Conferenza del Prof. Ulrich Pfisterer nell'ambito di Dante700		NOVEMBRE	Università di Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Stoccarda – Istituto di Storia dell'Arte e Italienzentrum		Data inizio:	Data fine:	Note:	Somma a carico Cap. III.07 Convenzioni varie		

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	1.300,00
--	----------



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto per il Nuovo Anno	Concerto classico		GENNAIO	Stoccarda	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Città di Stoccarda, Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.", Conservatorio Stoccarda		Data inizio: 22/01/2021	Data fine: 22/01/2021	Note:	Somma da richiedere al fondo 'Vivere all'italiana': EUR		
Neckar-Musikfestival	Concerti classici con solisti italiani a Heidelberg, Bad Wimpfen, Weinsberg, Stoccarda, Bad Rappenau		GENNAIO	Heidelberg, Bad Wimpfen, Weinsberg, Stoccarda, Bad Rappenau	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Piano International e.V.		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:			
Concerto di musica classica	Con il chitarrista Eugenio Della Chiara		FEBBRAIO	Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda	EUR	1.200,00	600,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 05/02/2021	Data fine: 05/02/2021	Note:			
Ballo lentamente con le tue ombre	Lettura-concerto/performance/serata dedicata al tango e alla grande emigrazione italiana nel mondo. A 100 anni dalla nascita di Astor Piazzolla. Introduzione: Dr. Sabrina Maag		APRILE	Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda	EUR	750,00	0,00	750,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Landesmuseum Württemberg Stuttgart, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 23/04/2021	Data fine: 23/04/2021	Note:	Somma da chiedere dal fondo 'Vivere all'italiana' (EUR		
Concerto di musica classica	Concerto di musica classica		MAGGIO	Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 21/05/2021	Data fine: 21/05/2021	Note:			
Internationales Stuttgarter Orgelfestival 2021	Rassegna di concerti d'organo con solisti italiani a cura del Maestro Sergio Orabona		MAGGIO	St. Nikolaus Stoccarda	EUR	5.000,00	500,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Parrocchia di St. Nikolaus; Direzione Festival "Internationales Stuttgarter Orgelfestival"		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festa della musica 2021	Festival di musicisti amatoriali e professionisti		GIUGNO	Friburgo	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato d'Italia Friburgo, Associazione "Vivace" Friburgo		Data inizio: 21/06/2021	Data fine: 21/06/2021	Note:			

## LISTA EVENTI

Fête de la Musique	Festival di musicisti amatoriali e professionisti	GIUGNO	Stadtpalais Stoccarda	EUR	3.500,00	700,00	2.800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Institut Français, Istituto di Cultura Ungherese, IFA – Institut für Auslandsbeziehungen, Stadtpalais di Stoccarda	Data inizio: 21/06/2021	Data fine: 21/06/2021	Note:			
I Corali di Bettona e la musica al tempo della Divina Commedia	Concerto di Carlo Forlivesi (organista), Andreina Zatti (soprano) nell'ambito di Dante 700	LUGLIO	Schlosskapelle Schloss Solitude Stoccarda	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri Stuttgart; Schloss Solitude	Data inizio: 03/07/2021	Data fine: 03/07/2021	Note:			
Rossini in Wildbad	Partecipazione al festival rossiniano a Bad Wildbad	LUGLIO	Bad Wildbad	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival "Rossini in Wildbad"	Data inizio: 05/07/2021	Data fine: 25/07/2021	Note:			
Sommerfestival der Kulturen 2021	Concerto di musica etnica nell'ambito del Sommerfestival der Kulturen 2021.	LUGLIO	Planie Stoccarda	EUR	27.000,00	0,00	27.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Forum der Kulturen e.V." Stoccarda, Associazione "Freunde des Italienischen Kulturinstituts Stuttgart e.V."	Data inizio:	Data fine:	Note:	Somma da chiedere dal fondo 'Vivere all'italiana' (EUR		
Concerto di musica classica	Concerto di musica classica al Museo degli Strumenti Antichi di Stoccarda	SETTEMBRE	Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda	EUR	1.000,00	600,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Landesmuseum Württemberg Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Internationale Gitarrentage Vaihingen an der Enz	Festival dedicato alla chitarra classica con solisti italiani a cura del Maestro Tommaso leva.	NOVEMBRE	Vaihingen/Enz	EUR	5.000,00	500,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Città Vaihingen an der Enz	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di musica classica	Concerto di musica classica al Museo degli Strumenti Antichi di Stoccarda	NOVEMBRE	Haus der Musik im Fruchtkasten Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Landesmuseum Württemberg Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Natale	L'amor che mov eil sole e altre stelle" - Dante nel suo tempo con canti e danze su alcuni versi della Commedia e canti natalizi con l'ensemble „La Rossignol“.	DICEMBRE	Municipio Stoccarda, Stadthalle Holzgerlingen	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Freunde des Italienischen Kulturinstituts Stuttgart e.V.", Città di Stoccarda, Italienische Kulturinitiative Holzgerlingen, Città di	Data inizio: 10/12/2021	Data fine: 12/12/2021	Note:	Somma da chiedere dal fondo 'Vivere all'italiana' (EUR		

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	8.900,00
--	----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Design Day	Il Salone del Mobile di Milano		NOVEMBRE	Design-Center Stoccarda	EUR	1.300,00	800,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Politecnico di Stoccarda, Camera di Commercio Italo-Tedesca		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Leonardo Sciascia al cinema	Cineforum dedicato a Leonardo Sciascia nell'ambito del centenario dalla nascita		GENNAIO	IIC Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum		Data inizio: 16/01/2021	Data fine: 16/04/2021	Note:			
I miei film con Carmelo Bene	Mario Masini, storico direttore della fotografia nei film di Carmelo Bene ci racconterà del suo lavoro con il grande regista e uomo di teatro		APRILE	IIC Stoccarda	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 30/04/2021	Data fine: 30/04/2021	Note:			
Film con musiche di Ennio Morricone	Rassegna cinematografica		MAGGIO	IIC Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 07/05/2021	Data fine: 26/06/2021	Note:			
XXIV. Cinema! Italia!	Rassegna delle ultime produzioni cinematografiche in originale con sottotitoli in italiano. Previsti ospiti.		SETTEMBRE	Stoccarda, Reutlingen, Karlsruhe, Heidelberg, Mannheim, Friburgo, Saarbrücken	EUR	10.000,00	500,00	9.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kairos Filmverleih Göttingen, Made in Italy! Roma, Cinema coinvolte		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cineforum IIC	Dedicato ad un tema di attualità		SETTEMBRE	IIC Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 900,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Programma incentrato su percorsi eno-gastronomici e culturali.		NOVEMBRE	Diverse località del Baden-Württemberg, Saarland, Rheinland-Pfalz	EUR	3.000,00	1.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ENIT Germania		Data inizio: 15/11/2021	Data fine: 21/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Strehler e Goldoni	Conferenza online del Prof. Piernario Vescovo nell'ambito del Centenario della nascita di Giorgio Strehler		FEBBRAIO	Stoccarda (online)	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum		Data inizio: 10/02/2021	Data fine: 10/02/2021	Note:			
Compagnia Pippo Delbono: „La Gioia“	Spettacolo teatrale		OTTOBRE	Heidelberg	EUR	3.000,00	1.500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Theater und Orchester Heidelberg, Associazione „Emilia Romagna in Stuttgart e.V.“		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giorgio Strehler a 100 anni dalla nascita	Conferenza di Alberto Benedetto dedicata a Brecht e il Piccolo		NOVEMBRE	Theater TriBühne Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Theater TriBühne Stoccarda		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Scrittori italiani on tour	Incontri con scrittori italiani per la presentazione della traduzione in tedesco delle loro opere nel corso di tutto l'anno		GENNAIO	Stoccarda e diverse città del Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz e del Saarland	EUR	7.000,00	3.500,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Stadtbibliothek Stuttgart, Literaturhaus Stuttgart, Università di Magonza, Università Saarland, Università di Treviri, Università		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:			
Dante Alighieri und die Divina Commedia	Conferenza del Dr. Tobias Eisenmann (Petrarca Institut Köln) nell'ambito di Dante700		GENNAIO	Centro DIG Karlsruhe	EUR	1.200,00	600,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DIG Karlsruhe		Data inizio: 22/01/2021	Data fine: 22/01/2021	Note:			
Incontro con lo scrittore Gabriele Clima	Presentazione del libro „Il sole fra le dita“ nell'ambito del progetto „IIC a scuola“		FEBBRAIO	Erich-Kästner-Gemeinschaftsschule di Weinstadt/Beutelsbach, Altenburgschule di Stoccarda	EUR	1.400,00	1.000,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Erich-Kästner-Gemeinschaftsschule di Weinstadt/Beutelsbach, Altenburgschule di Stoccarda		Data inizio: 24/02/2021	Data fine: 25/02/2021	Note:			
Ein Sizilianer von festen Prinzipien	Presentazione dell'omonimo libro con un intervento del critico letterario Maike Albath. Nell'ambito di Sciascia100		FEBBRAIO	Literaturhaus Stoccarda	EUR	1.200,00	600,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Literaturhaus Stuttgart, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart“, Casa editrice „Converso Verlag“		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Leonardo Sciascia zum 100. Geburtstag	Round-Table con il critico letterario Maike Albath e il Prof. Michael Schwarze (Costanza) in occasione dell'uscita del libro „Ein Sizilianer von festen Prinzipien“ e nell'ambito di Sciascia100		FEBBRAIO	eduGLOBAL Karlsruhe	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: DIG Karlsruhe		Data inizio: 26/02/2021	Data fine: 26/02/2021	Note:			
Festa della Donna	„Destino!“ Incontro con la scrittrice Raffaella Romagnolo e intermezzo musicale in occasione della „Festa della Donna 2021“		MARZO	Stadtbibliothek Stoccarda	EUR	1.000,00	800,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Freunde des Italienischen Kulturinstituts Stuttgart e.V.“		Data inizio: 05/03/2021	Data fine: 05/03/2021	Note:			
„Nel mezzo del cammin di nostra vita“	Introduzione alla „Divina Commedia“ della Dott.ssa Sabrina Maag in occasione del settecentenario della nascita di Dante.		MARZO	IIC Stoccarda	EUR	300,00	200,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 13/03/2021	Data fine: 13/03/2021	Note:			



## LISTA EVENTI

Leggiamoci una poesia!	Con un omaggio ad Alda Merini (1931 – 2009) in occasione della „Giornata Internazionale della Poesia“. Introduzione: Dr. Sabrina Maag	MARZO	Kulturgarage „Da Loretta“ Stoccarda	EUR	400,00	200,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kulturgarage „Da Loretta“ Stoccarda	Data inizio: 20/03/2021	Data fine: 20/03/2021	Note:			
Dantedi – Lectura Dantis	Introduzione e lettura: Rudolf Guckelsberger e Alice Rossi nell'ambito di Dante700	MARZO	Hospitalhof Stoccarda	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: VDIG; Società Dante Alighieri Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“	Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 25/03/2021	Note:			
Incontro con la scrittrice Igiaba Scego	Nell'ambito del progetto „IIC a scuola“	MARZO	Königin-Katharinen Stift Stoccarda	EUR	1.000,00	750,00	250,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Königin-Katharinen Stift Stoccarda, Casa editrice „nonsolo Verlag“ di Friburgo	Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 26/03/2021	Note:			
Stuttgarter Kriminächte	Festival dedicato al giallo con ospiti dall'Italia	MARZO	Literaturhaus Stoccarda	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Literaturhaus Stuttgart	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza del Prof.Tobias Eisermann	Dedicata a Dante.Nell'ambito di Dante700	APRILE	Università di Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum	Data inizio:	Data fine:	Note: Cap. III.07 Convenzioni varie			
Magische Maschinen – Menschliche Simulation	Convegno internazionale dedicato alla finzione e simulazione in ambito letterario-storico e filosofico	MAGGIO	Università di Stoccarda	EUR	4.000,00	0,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum	Data inizio:	Data fine:	Note: Somma sul Cap. III.07 Convenzioni varie			
Scrittori leggono i grandi classici: La Divina Commedia	Con il Premio Campiello Cesare De Marchi nell'ambito di Dante 700	MAGGIO	Hospitalhof Stoccarda	EUR	600,00	300,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri Stuttgart, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“	Data inizio:	Data fine:	Note:			
I grandi premi letterari	Dal Premio Campiello al Premio Strega. Conferenza del Dott. Jacopo Mancabelli	GIUGNO	IIC Stoccarda	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“	Data inizio: 04/06/2021	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Racconto d'autore 2021	Premiazione del concorso letterario dell'IIC in presenza della scrittrice Maddalena Fingerle	LUGLIO	Schwäbisch Gmünd	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Parler-Gymnasium e Hans-Baldung-Gymnasium Schwäbisch Gmünd	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Incontro con Thomas De Padova	Nel'ambito della chiusura della sezione estiva dei corsi di lingua dell'Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.”	LUGLIO	IIC Stoccarda	EUR	450,00	250,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione “Freunde des Italienischen Kulturinstituts Stuttgart e.V.”	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concorso Scrivendo-Sognando	Premiazione del concorso letterario rivolto ai partecipanti dei corsi di lingua e cultura italiana.	LUGLIO	Municipio Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comites Stoccarda, Consolato Generale d'Italia Stuttgart, Ufficio	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Lectura Dantis	Con interventi critici da parte di professori nell'ambito di Dante 700	SETTEMBRE	Università di Treviri	EUR	600,00	300,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Treviri e Luxembourg	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Grazia Deledda	Poesie e canzoni per festeggiare il Premio Nobel della Letteratura a 150 anni dalla nascita	SETTEMBRE	Kursaal Stoccarda-Bad Cannstatt	EUR	1.500,00	800,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Circolo Sardo „Su Nuraghe”Stoccarda	Data inizio: 28/09/2021	Data fine: 28/09/2021	Note:			
Dante aus theologischer Sicht	Riflessione teologica da parte del Decano Dr. Christian Schwarz	DICEMBRE	Hospitalhof Stoccarda	EUR	500,00	250,00	250,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.”, Hospitalhof Stoccarda	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.050,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Tempo e spazio: forme, testi, storia	XVI Congresso della Società internazionale di Linguistica e Filologia italiana		MAGGIO	Università di Tubinga	EUR	6.000,00	2.500,00	3.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Tubinga		Data inizio: 26/05/2021	Data fine: 28/05/2021	Note:			
Settimana della Lingua Italiana nel Mondo 2021	Settimana dedicata alla Lingua Italiana nei suoi più svariati aspetti e a Dante Alighieri a 700 anni dalla morte.		OTTOBRE	Diverse località nel Baden-Württemberg, Saarland, Rheinland-Pfalz	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università, Licei, Deutsch-Italienische Vereinigungen, Associazioni Italiane nel Baden-Württemberg, Saarland, Renania-Palatinato		Data inizio: 18/10/2021	Data fine: 24/10/2021	Note:			
Corso di Aggiornamento per Docenti	Corso di aggiornamento rivolto ai docenti di italiano di ogni ordine e grado		NOVEMBRE	IIC Stoccarda	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Manifestazione dedicata alla Giornata della Memoria		GENNAIO	Königin-Katharina Stift, Cotta-Schule Stoccarda	EUR	500,00	250,00	250,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: AERS – Emilia Romagna in Stuttgart, Associazione "Freunde des Italienischen Kulturinstitut Stuttgart", Königin-Katharina Stift, Cotta-		Data inizio: 27/01/2021	Data fine: 27/01/2021	Note:			
L'oro delle Mafie	Incontro con Franco La Torre a scuola per parlare di legalità. Presentazione del nuovo libro di Franco La Torre (manifestazione serale)		FEBBRAIO	Hospitalhof Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ACLI Baden-Württemberg		Data inizio: 12/02/2021	Data fine: 12/02/2021	Note:			
Incontro con il giornalista Mario Calabresi	Incontro con il giornalista Mario Calabresi		FEBBRAIO	Romanisches Seminar Heidelberg	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Heidelberg - Italienzentrum		Data inizio: 15/02/2021	Data fine: 15/02/2021	Note: A carico di Cap. III.07 Convenzioni varie			
L'Italia nel Trecento all'epoca di Dante	Conferenza della Dr. Thaller e del Prof. Mersiowsky		GIUGNO	Università di Stoccarda	EUR	300,00	0,00	300,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum		Data inizio:	Data fine:	Note: Somma sul Cap. III.07 Convenzioni varie			
L'Italia e i Barbari, i Barbari e l'Italia	Convegno internazionale del Centro Studi Italia dell'Università di Stoccarda		OTTOBRE	Università di Stoccarda	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Italienzentrum		Data inizio:	Data fine:	Note: Somma a carico Cap. III.07 Convenzioni varie			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 750,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Creativ-Europe? Creative Cities?	Manifestazione dedicata all'Europa da parte della rete degli Istituti di Cultura stranieri presenti a Stoccarda (EUNIC-Cluster Stoccarda)		MAGGIO	Stoccarda	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Institut Français, Istituto di Cultura Ungherese, IFA – Institut für Auslandsbeziehungen		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Internationales Solo-Tanz-Theater Festival Stuttgart	Festival internazionale dedicato alla danza e alla coreografia, con partecipazione di coreografi e danzatori italiani		MARZO	Treffpunkt Rotebühlplatz Stoccarda	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Treffpunkt Rotebühlplatz Stoccarda		Data inizio: 17/03/2021	Data fine: 21/03/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Goethes Italienische Reise	Mostra del fotografo Angelo Antolino dedicata al Gran Tour di Goethe in Italia		GENNAIO	IIC Stoccarda	EUR	1.200,00	600,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Monaco di Baviera, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“		Data inizio: 05/01/2021	Data fine: 05/03/2021	Note:			
La Divina Commedia attraverso l'obiettivo di Filippo Verova	Mostra fotografica nell'ambito di Dante700		MARZO	IIC Stoccarda	EUR	700,00	500,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri Stoccarda, Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Stoccarda e.V.“		Data inizio: 13/03/2021	Data fine: 01/10/2021	Note:			
Theater in Sizilien	Mostra fotografica dedicata ai teatri siciliani al Municipio di Stoccarda e presentazione dell'omonimo volume. Nell'ambito di Sciascia100		LUGLIO	Municipio Stoccarda	EUR	1.000,00	800,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart“, Città di Stoccarda		Data inizio: 05/07/2021	Data fine: 30/07/2021	Note:			
Das leere Venedig zur Zeit des Lockdowns	Mostra fotografica di Danilo Reato dedicata a Venezia durante il lockdown		NOVEMBRE	Municipio Stoccarda	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione „Amici dell'Istituto Italiano di Cultura Stuttgart e.V.“, Città di Stoccarda		Data inizio: 22/11/2021	Data fine: 17/12/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di manifestazioni a Friburgo	Concerti e conferenze nell'arco di tutto l'anno		GENNAIO	Friburgo	EUR	2.500,00	0,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato d'Italia, l'Università, l'associazione "Vivace e.V." e la casa editrice "Nonsolo Verlag"		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:	Somma da chiedere fondo 'Vivere all'italiana' (EUR		
Italienzentrum Stuttgart	Manifestazioni nel corso dell'anno nell'ambito dell'Accordo tra Ambasciata e l'Università di Stoccarda		GENNAIO	Stoccarda	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Stoccarda - Centro Studi Italiani		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:	EUR 4.000 sul Cap. III.07 Convenzioni varie		
Italienzentrum Heidelberg	Manifestazioni nel corso dell'anno nell'ambito dell'Accordo tra Ambasciata e l'Università di Heidelberg.		GENNAIO	Heidelberg	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Heidelberg - Centru Studi Italiani		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:	EUR 4.000 sul Cap. III.07 Convenzioni varie		
KulturFestival Italia 2021	Festival dedicato al cinema, al teatro, alla musica e alla letteratura italiana		GIUGNO	Heidelberg	EUR	4.000,00	1.500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Volare e.V. Heidelberg		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

Totale a carico IIC EUR: 42.600,00